



- en** Residual Current Circuit Breaker (RCCB/ID).
Compliant with the European standard IEC 61008.
- fr** Interrupteur différentiel (RCCB/ID).
Conforme à la norme européenne CEI 61008.
- nl** Differentieelschakelaar (RCCB/ID).
Voldoet aan de Europese norm IEC 61008.

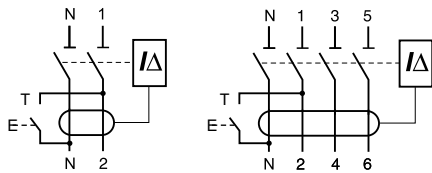
⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEVAAR

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH
Isolate, lock off and label the power sources before and during the installation and the maintenance.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE
Isoler, déverrouiller et étiqueter les sources d'alimentation avant et durant l'installation et la maintenance.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN, EXPLOESIE OF VLAMBOGEN
De stroombronnen uitschakelen, vergrendelen en labelen voor en tijdens de installatie en het onderhoud
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

1 Description / Description / Beschrijving

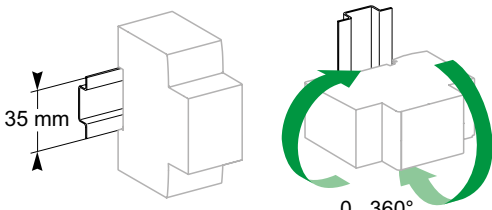


- en** Residual Current Circuit Breaker (RCCB/ID) provides:
 - protection of persons against electric shock by direct contact (30 mA), 10 mA where required by electrical standard IEC 60364,
 - protection of persons against electric shock by indirect contact (300 mA),
 - protection of building and equipment against fire ignition by leakage currents (300 mA),
 - OFF position of the toggle ascertains disconnection of downstream part from power source,
 - a test button (on front face above the toggle) allows to check that the RCCB/ID works well.

- fr** L'interrupteur différentiel (RCCB/ID) :
 - protège les personnes contre l'électrocution par contact direct (30 mA), 10 mA si requis par la norme électrique CEI 60364,
 - protège les personnes contre l'électrocution par contact indirect (300 mA),
 - protège les bâtiments et les équipements contre un incendie par courants de fuite (300 mA),
 - offre une position OFF de la bascule qui permet de déconnecter la partie aval de la source d'alimentation,
 - offre un bouton de test (sur la façade avant au-dessus de la bascule) qui permet de vérifier le bon fonctionnement du RCCB/ID.

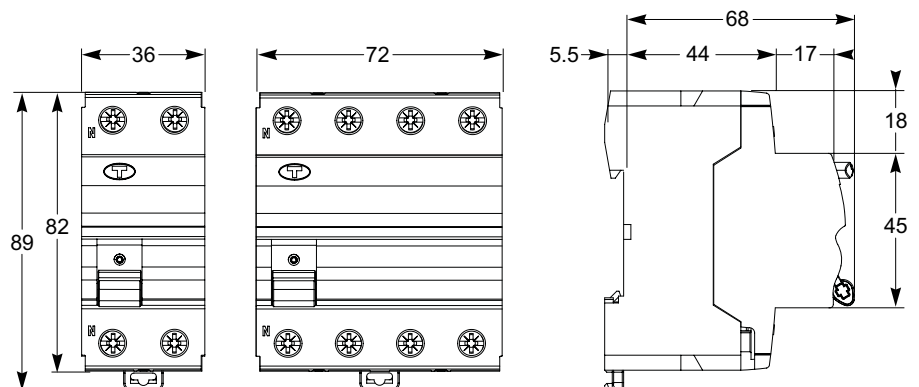
- nl** De differentieelschakelaar (RCCB/ID) biedt:
 - bescherming van personen tegen elektrische schokken door direct contact (30 mA), terwijl 10 mA vereist wordt de elektrische norm IEC 60364,
 - bescherming van personen tegen elektrische schokken door indirect contact (300 mA),
 - bescherming van gebouwen en apparatuur tegen brand door lekstromen (300 mA),
 - de OFF stand van de tuimelschakelaar zorgt voor de onderbreking van de afwaartse stroom vanaf de stroombron,
 - door middel van een testknop (aan de voorzijde boven de tuimelschakelaar) kan de goede werking van de RCCB/ID gecontroleerd worden.

2 Installation / Installation / Installatie



- en** Clip on DIN.
- fr** Fixation sur DIN.
- nl** DIN bevestigen.
- en** Indifferent position of installation.
- fr** Position d'installation indifférente.
- nl** Willekeurige installatiestand.

3 Dimensions / Dimensions / Afmetingen



NOTICE / AVIS / OPMERKING

HAZARD OF IMPROPER OPERATION

■ Protect, as per european wiring regulation IEC 60364 each Resi9 RCCB/ID by suitable overcurrent protection device. An MCB fitted upstream ensures this protection and compliance to standard.

■ To ensure the correct operation of Resi9 RCCB/ID, both the live and neutral conductors must be connected to the device.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RISQUE DE FONCTIONNEMENT INCORRECT

■ Conformément à la réglementation européenne CEI 60364 relative au câblage, protéger chaque RCCB/ID Resi9 à l'aide d'un dispositif de protection contre les surintensités adapté. Un MCB équipé en amont assure cette protection et le respect de la norme.

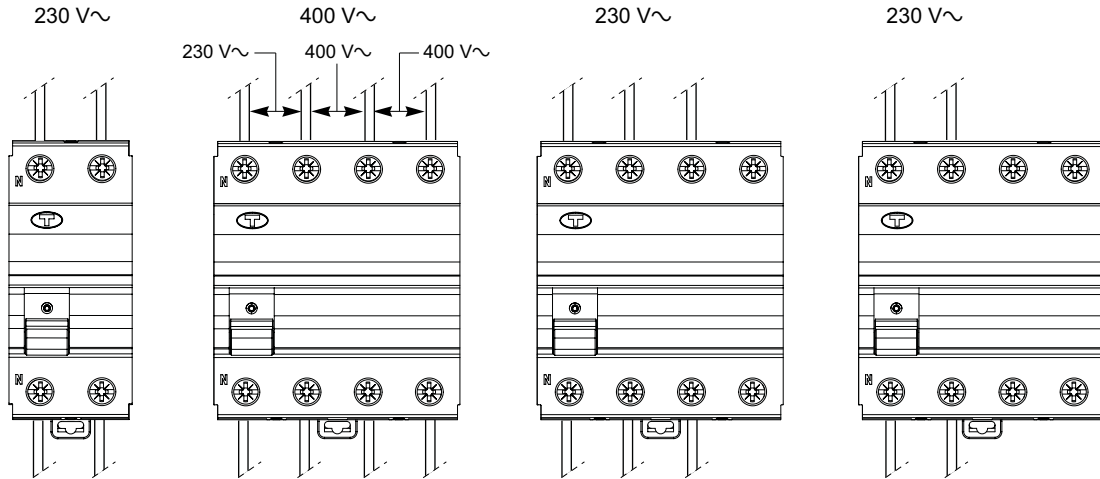
■ Pour un fonctionnement correct du RCCB/ID Resi9, les conducteurs sous tension et neutre doivent être connectés au dispositif.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

GEVAAR VOOR ONDEUGDELIJKE WERKING

■ Zorg zoals voorgeschreven door de Europese elektrische veiligheidsnorm IEC 60364 voor bescherming van elke Resi9 RCCB/ID door een geschikte beveiliging tegen overbelasting. Door middel van een stroomopwaarts gemonteerde MCB wordt deze beveiliging overeenkomstig de norm verzekerd.

■ Om verzekerd te zijn van een goede werking van de Resi9 RCCB/ID, dienen zowel de stroom- als nulgeleiders op het toestel aangesloten te zijn.
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.



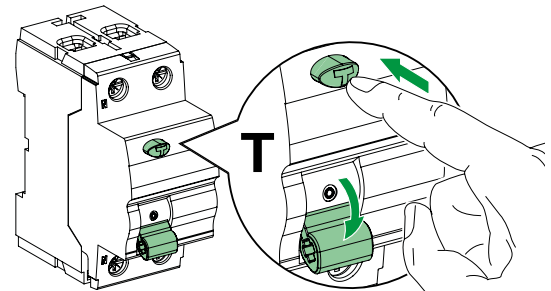
14 mm	14 mm	1... 35 m ²	1... 25 m ²	3.5 N.m	6.5 mm PZ2

5 Test / Test / Test

- en** 1. A test for the effectiveness of the RCCB/ID in the protected installation should be carried out, periodically, as detailed in applicable maintenance standards.
2. To test the operation of the RCCB/ID after installation:
■ RCCB/ID must be in ON position and energised,
■ press the test button on the front of the device,
■ the RCCB/ID should trip immediately.
Failure to do so indicates either no supply to the RCCB or a faulty device.

- fr** 1. Un test permettant de vérifier l'efficacité du RCCB/ID dans l'installation protégée doit être réalisé périodiquement, comme détaillé dans les normes de maintenance applicables.
2. Pour tester le fonctionnement du RCCB/ID après installation :
■ le RCCB/ID doit être sur la position ON et sous tension,
■ appuyer sur le bouton de test situé à l'avant du dispositif,
■ le RCCB/ID doit se déclencher immédiatement.
Dans le cas contraire, le RCCB n'est pas alimenté ou un dispositif est défectueux.

- nl** 1. Een test ter controle van de doelmatige werking van de RCCB/ID in de beveiligde installatie dient periodiek uitgevoerd te worden, zoals beschreven in de betreffende onderhoudsvoorschriften.
2. Ga als volgt te werk om de werking van de RCCB/ID na de installatie te testen:
■ de RCCB/ID dient op de ON stand en onder spanning te staan,
■ druk de drukknoop aan de voorzijde van het toestel in,
■ de RCCB/ID dient onmiddellijk te schakelen.
Indien dit niet gebeurt, kan dit betekenen dat er geen stroom op de RCCB staat of dat het toestel defect is.



NOTICE / AVIS / OPMERKING

HAZARD OF IMPROPER OPERATION

Do not use test button to switch OFF RCCB/ID.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RISQUE DE FONCTIONNEMENT INCORRECT

Ne pas utiliser le bouton de test pour éteindre le RCCB/ID.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

GEVAAR VOOR ONDEUGDELIJKE WERKING

De testknoop niet gebruiken om de RCCB/ID uit te schakelen.
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.